

|  |
| --- |
| **بنام خدا****» طرح درس «****دانشکده : الهیات و معارف اسلامی رشته گرایش:**  **علوم قرآن و حدیث** **مقطع:**  کارشناسی **نام درس:** قرائت و ترجمه متون تخصصی 1 **تعداد واحد نظری :**  **2 واحد**  |

**هدف کلی درس** : قرائت و ترجمه متون تخصصی 1

|  |
| --- |
| جلسه |
| **هفته اول** | کلیات (1) : مفهوم شناسی ترجمه  |
| **هفته دوم** | کلیات (2) : شرایط مترجم و مراحل ترجمه |
| **هفته سوم** | کلیات (3) : امانت در ترجمه و انواع ترجمه |
| **هفته چهارم** | ترجمه مفردات و ترکیب ها (1) : ترجمه مفردات |
| **هفته پنجم** | ترجمه مفردات و ترکیب ها (2) : ترکیب های وصفی |
| **هفته ششم** | ترجمه مفردات و ترکیب ها (3) : ترکیب های وصفی |
| **هفته هفتم** | ترجمه جمله ها (1) : جمله های اسمیه و فعلیه |
| **هفته هشتم** | ترجمه جمله ها (1) : انواع جمله از نظر زمان (1) |
| **هفته نهم** |  ترجمه جمله ها (1) : انواع جمله از نظر زمان (2) |
| **هفته دهم** | ترجمه جمله ها (1) : انواع جمله از نظر زمان (3) |
| **هفته یازدهم** | ترجمه افعال خاص در زبان عربی (1) : معادل های افعال «داشتن» و ... |
| **هفته دوازدهم** | ترجمه افعال خاص در زبان عربی (2) : معادل های افعال ... |
| **هفته سیزدهم** | ترجمه ساختارهای خاص در زبان عربی (1) : «هنوز» و ... |
| **هفته چهاردهم** |  ترجمه ساختارهای خاص در زبان عربی (1) : «به محض» و ... |
| **هفته پانزدهم** | ترجمه ساختارهای خاص در زبان عربی (3) : «دیگر» و ... |
| **هفته شانزدهم** | جمع­بندی و مرور مباحث و پرسش و پاسخ |

 ارزیابی : فعالیت کلاسی و آزمون منبع: کارگاه روش ترجمه (عبدالهادی فقهی زاده)